

**ДОКЛАД  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО  
КОМИТЕТА ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ  
В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 37 (A/46/37)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1991

*Best Copy Available*

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.**

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 2	1
II. РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ЕГО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ .....	3	1
III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ .....	4 - 15	5
A. Открытие и продолжительность сессии .....	4 - 5	5
B. Членский состав и участники .....	6 - 10	6
C. Выборы должностных лиц .....	11 - 12	7
D. Документация .....	13	7
E. Утверждение повестки дня .....	14	8
F. Утверждение доклада .....	15	9
IV. РАБОТА КОМИТЕТА НА ЕГО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ .....	16 - 119	9
A. Вступительные и общие заявления .....	16 - 26	9
B. Основная тема: пути и средства обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам .....	27 - 65	11
C. Финансирование науки и техники в целях развития	66 - 75	21
D. Оценка влияния деятельности системы Организации Объединенных Наций, направленной на содействие созданию в развивающихся странах внутреннего потенциала в области науки и техники .....	76 - 90	25

---

\* Настоящий доклад является mimeографированным вариантом доклада Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития. Этот доклад будет издан впоследствии в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 37 (A/46/37).

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
E. Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, включая мероприятия Центра по науке и технике в целях развития и Консультативного комитета по науке и технике в целях развития	91 - 116	29
F. Вопросы программы .....	117 - 119	34
V. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ .....	120 - 127	34
A. Проект резолюции A/CN.11/1991/L.4 .....	120 - 121	34
B. Выборы Председателя и назначение других должностных лиц двенадцатой сессии Комитета, а также назначение одного члена Консультативного комитета по науке и технике в целях развития .....	122 - 125	35
C. Проект предварительной повестки дня двенадцатой сессии Комитета .....	126 - 127	35
VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ .....	128 - 132	37

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 34/218 от 19 декабря 1979 года, озаглавленной "Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития", Генеральная Ассамблея постановила учредить Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития. Ассамблея также постановила, что Комитет должен быть открыт для участия всех государств в качестве полноправных членов и что представительство государств-членов в Комитете должно быть на высоком уровне.
2. Генеральная Ассамблея также постановила, что Комитет должен представлять свои доклады и рекомендации Ассамблее через Экономический и Социальный Совет, который может направлять Ассамблее такие замечания к докладу, которые он сочтет необходимыми, особенно в отношении координации.

## II. РЕЗОЛЮЦИЯ ПРИНЯТАЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ НА ЕГО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

3. На своей одиннадцатой сессии Межправительственный комитет принял следующую резолюцию (резолюция 1 (XI)):

### Резолюция

#### 1 (XI)

Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

### Наука и техника в целях развития в 90-х годах

#### A

### Экологически безопасная технология

#### Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/14 A-E от 26 октября 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года и S-18/3 от 1 мая 1990 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о путях и средствах обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий 1/ и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам, а также доклад Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития 2/;

---

1/ A/CN.11/1991/2.

2/ A/CN.11/1991/6.

2. просит Генерального секретаря направить на рассмотрение Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию до начала третьей сессии Подготовительного комитета Конференции указанные доклады, а также мнения, высказанные делегациями по этому вопросу в ходе одиннадцатой сессии Межправительственного комитета;

3. просит Центр по науке и технике в целях развития подготовить в сотрудничестве с Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам, Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций всеобъемлющее исследование по вопросу использования и маркетинга технологий получения электроэнергии с учетом данных исследований, проведенных другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, основанное на законодательном, институциональном и другом конкретном опыте отдельных стран и сосредоточенное на вопросах и направлениях политики в области эффективной передачи и применения экологически безопасных технологий, и представит доклад об этом Межправительственному комитету на его двенадцатой сессии;

4. считает важным, чтобы пути улучшения распространения информации об экологически безопасных технологиях, включая создание сети национальных и международных научно-исследовательских центров в области экологически безопасных технологий, основанной в первую очередь на существующих региональных центрах, занимающихся научно-исследовательской деятельностью, вопросам развития и наглядным показом, и банках данных, связывающих региональные центры с национальными организациями и предприятиями, должен быть рассмотрен Подготовительным комитетом Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в качестве одного из средств доступа к экологически безопасной технологии;

5. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций предоставить Генеральному секретарю Конференции технические ресурсы Консультативного комитета по науке и технике в целях развития для оказания содействия подготовительной работе Конференции в области передачи экологически безопасной технологии всем странам, особенно развивающимся странам;

6. просит Председателя Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития препроводить часть А настоящей резолюции Председателю Подготовительного комитета Конференции в качестве конкретного вклада Межправительственного комитета в деятельность Подготовительного комитета.

В

Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития

Межправительственный комитет по науке и технике в целях развития,

ссылаясь на резолюции 34/218 от 19 декабря 1979 года и 44/14 А-Е от 26 октября 1989 года Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь также на ее резолюцию 45/196 от 21 декабря 1990 года о сотрудничестве в области промышленного развития и диверсификации и модернизации производственной деятельности в развивающихся странах,

1. просит Генерального секретаря с учетом результатов работы соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций представить доклад Межправительственному комитету на его двенадцатой сессии по следующей теме, которая будет основной темой этой сессии, "Вклад технологий, включая новые и появляющиеся технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции, в том числе предложения о путях и средствах передачи таких технологий и их внедрении в производственном секторе этих стран";

2. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Межправительственному комитету по науке и технике в целях развития на его двенадцатой сессии в 1993 году доклад о путях и средствах повышения качества глобальной координации и сотрудничества в области науки и техники в целях развития, а также общесистемной координации в рамках системы Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя Центра по науке и технике в целях развития в сотрудничестве с соответствующими органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оказывать консультативную помощь всем странам, особенно развивающимся странам, по их просьбе, в их усилиях по содействию созданию малых и средних предприятий как в государственном, так и в частном секторе, занимающихся вопросами оценки экологических последствий, а также осуществляющих исследования и разработку экологически чистых технологий;

4. настоятельно призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций, в особенности Центр по науке и технике в целях развития, предпринять шаги в целях полного осуществления Парижской декларации, принятой второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 3/, и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 3/ в области науки и техники;

5. отмечает усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по проведению консультаций в отношении кодекса поведения в области передачи технологии и призывает государства-члены участвовать в этих консультациях в целях содействия достижению соглашения по этому вопросу.

---

3/ A/CONF.147/Misc.9.

Создание внутреннего потенциалаМежправительственный комитет по науке и технике в целях развития

1. настоятельно призывает Центр по науке и технике в целях развития продолжать и активизировать деятельность по поддержке усилий развивающихся стран по созданию и укреплению их внутреннего потенциала в области науки и техники и, действуя таким образом, предпринимать активные шаги по привлечению частного сектора к участию в проектах создания внутреннего потенциала;
2. просит Центр оказывать поддержку программам исследований и разработок технологий в наименее развитых странах, а также участвовать в этих программах в целях создания внутреннего потенциала и укрепления национальных инфраструктур в области науки и техники и помогать в разработке соответствующей политики в целях содействия передаче технологии;
3. просит Консультативный комитет по науке и технике в целях развития продолжать свою работу над выработкой оперативных критериев в целях содействия разработке и оценке программ и мероприятий, направленных на укрепление национального научно-технического потенциала развивающихся стран;
4. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций представить Межправительственному комитету на его двенадцатой сессии аналитический доклад по вопросу о том, каким образом система Организации Объединенных Наций может более активно повышать степень влияния своей деятельности, связанной с процессом создания и укрепления национального научно-технического потенциала в развивающихся странах;
5. предлагает Центру по науке и технике в целях развития в сотрудничестве с соответствующими органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями в развивающихся странах, через свою систему оценки передовой технологии и на основе полного использования своих экспериментальных исследований, касающихся создания национального научно-технического потенциала, организовывать практикумы и проводить другие соответствующие мероприятия в развивающихся странах в целях изучения вопроса о методологиях осуществления и организации мониторинга, оценки и прогнозирования технологий, наиболее подходящих с точки зрения потребностей и ресурсов заинтересованных стран.



Финансирование науки и техники в целях развитияМежправительственный комитет по науке и технике в целях развития1. рекомендует, чтобы:

а) страны расширили усилия по поддержке процесса создания внутреннего потенциала в области науки и техники с учетом Венской программы действий по науке и технике в целях развития 4/ и ее основных задач;

б) на глобальном уровне был найден более диверсифицированный, новаторский и гибкий подход в отношении финансирования деятельности по созданию внутреннего научно-технического потенциала в целях обеспечения более эффективного широкого объединения ресурсов, получаемых за счет внутренних, двусторонних и многосторонних источников;

2. отмечает важную работу, проделанную Фондом Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития, и его статус как узнаваемого учреждения в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций под директивным руководством Межправительственного комитета и в соответствии с согласованными им приоритетами;

3. принимает к сведению изложенные в докладе Генерального секретаря концепцию и способ действий по обеспечению более эффективного объединения ресурсов 5/ и просит Генерального секретаря представить Межправительственному комитету на его двенадцатой сессии предложения для принятия решений в этой связи, подготовленные в тесном сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и в консультации с сообществом доноров, в том числе региональными банками развития и организациями системы Организации Объединенных Наций, прежде всего Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций.

## III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие и продолжительность сессии

4. Одиннадцатая сессия Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 22 апреля по 3 мая 1991 года.

---

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20-31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и Corr.1 и 2), глава VII.

5/ См. A/CN.11/1991/3.

5. Комитет провел 11 заседаний (104-114-е), а также ряд неофициальных заседаний.

#### В. Членский состав и участники

6. В соответствии с положениями резолюции 34/218 Генеральной Ассамблеи Комитет открыт для участия всех государств в качестве полноправных членов. В работе одиннадцатой сессии Комитета приняли участие представители следующих государств:

Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Белорусской Советской Социалистической Республики, Бельгии, Бенина, Болгарии, Боливии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гаити, Гайаны, Ганы, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Египта, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Италии, Кабо-Верде, Кении, Кипра, Китая, Колумбии, Конго, Корейской Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Лесото, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Монголии, Непала, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Норвегии, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польша, Португалии, Румынии, Свазиленда, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Суринама, Таиланда, Объединенной Республики Танзании, Того, Туниса, Турции, Уганды, Украинской Советской Социалистической Республики, Уругвая, Фиджи, Филиппин, Франции, Чехословакии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Югославии, Ямайки, Японии.

7. Были представлены следующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций:

Департамент по международным экономическим и социальным вопросам  
Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию  
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию  
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде  
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения  
Университет Организации Объединенных Наций  
Экономическая комиссия для Африки  
Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана  
Фонд Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития  
Всемирный продовольственный совет

8. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда  
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры  
Всемирная организация здравоохранения  
Всемирный банк  
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

9. Была представлена следующая межправительственная организация:

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет

10. Были представлены следующие неправительственные организации:

Международная торговая палата

Международная ассоциация по оценке воздействий

Союз международных технических ассоциаций

Бангладешский центр по углубленным исследованиям

Европейский совет по социальным исследованиям по Латинской Америке

#### С. Выборы должностных лиц

Международный институт прикладного системного анализа

Международное общество по оценке технологий в области здравоохранения

Академия наук стран третьего мира

11. На своем 104-м заседании 22 апреля Комитет путем аккламации избрал следующих должностных лиц для своей одиннадцатой сессии:

Председатель: Ладислав КИВАЦ (Чехословакия)

Заместитель Председателя: Дульсе Арнао де УСКАТЕГИ (Венесуэла)  
Ахмед ДЖОГЛАФ (Алжир)

Докладчик: Махбуб КАБИР (Бангладеш)

12. На своем 111-м заседании 29 апреля Комитет избрал путем аккламации г-на Жоржа Кинга (Бельгия) заместителем Председателя.

#### Д. Документация

13. Комитету были представлены следующие документы:

- a) предварительная повестка дня (A/CN.11/1991/1 и Corr.1);
- b) доклад Генерального секретаря о путях и средствах обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам (A/CN.11/1991/2);
- c) доклад Генерального секретаря о финансировании науки и техники в целях развития (A/CN.11/1991/3);
- d) доклад Генерального секретаря об оценке влияния деятельности системы Организации Объединенных Наций, направленной на содействие созданию в развивающихся странах внутреннего потенциала в области науки и техники (A/CN.11/1991/4);

- e) доклад Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества о новых изменениях и тенденциях в программах и мероприятиях системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития (A/CN.11/1991/5);
- f) доклад Консультативного комитета по науке и технике в целях развития о работе его одиннадцатой сессии (A/CN.11/1991/6);
- g) записка Генерального секретаря о реестре национальных координационных центров по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/7 и Corr.1);
- h) записка Секретариата о процедуре назначения членов Консультативного комитета по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/8);
- i) доклад Генерального секретаря о деятельности Центра по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/9);
- j) записка Генерального секретаря о временном назначении члена Консультативного комитета по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/10);
- k) записка Генерального секретаря, содержащая резюме посланий, полученных от органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций (A/CN.11/1991/CRP.1);
- l) записка Генерального секретаря о планировании и реализации политики в области науки и техники (A/CN.11/1991/CRP.2);
- m) записка Секретариата о предлагаемой программе работы Центра по науке и технике в целях развития на двухгодичный период 1992-1993 годов (A/CN.11/1991/CRP.3);
- n) записка Секретариата о состоянии готовности документации для сессии (A/CN.11/1991/L.1);
- o) записка Секретариата об организации работы сессии (A/CN.11/1991/L.2).

**E. Утверждение повестки дня**

**14. На своем 104-м заседании 22 апреля Комитет утвердил следующую повестку дня сессии:**

1. **Выборы должностных лиц.**
2. **Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.**
3. **Основная тема: пути и средства обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам.**

4. Финансирование науки и техники в целях развития.
5. Оценка влияния деятельности системы Организации Объединенных Наций, направленной на содействие созданию в развивающихся странах внутреннего потенциала в области науки и техники.
6. Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, включая мероприятия Центра по науке и технике в целях развития и Консультативного комитета по науке и технике в целях развития.
7. Вопросы программы.
8. Выборы Председателя и назначение других должностных лиц двенадцатой сессии Комитета, а также назначение членов Консультативного комитета по науке и технике в целях развития.
9. Предварительная повестка дня и организация работы двенадцатой сессии Комитета.
10. Утверждение доклада Комитета.

#### F. Утверждение доклада

15. На своем 114-м заседании 3 мая Комитет утвердил свой проект доклада (A/CN.11/1991/L.3 и Add.1-5) и уполномочил Докладчика доработать его в консультации с другими членами Бюро.

### IV. РАБОТА КОМИТЕТА НА ЕГО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ

#### A. Вступительные и общие заявления

16. Председатель одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития заявил, что Комитет проводит свое совещание в начале четвертого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Он напомнил, что принятие Генеральной Ассамблеей Венской программы действий по науке и технике в целях развития совпало также с третьим Десятилетием развития и послужило основой для большинства выдвинутых для этого десятилетия предложений. Поскольку надежды, возникшие в связи с Венской программой действий, не оправдались, необходимо проанализировать причины неэффективности практических мер, которые были приняты для выполнения поставленных программой задач, и сформулировать новые концепции и гипотезы с научной точки зрения.

17. Знания ввиду усложнения научных проблем должны стать неотъемлемой частью процесса осмысления глобальных проблем, а вопрос об оперативной ценности таких концепций, как "экологически безопасные технологии" и "создание внутреннего потенциала", - предметом тщательного анализа. При пересмотре организационных и институциональных механизмов, которые выйдут за рамки автономии и

суверенитета государств, следует опираться на данные науки. Он предложил промышленно развитым странам рассматривать ситуацию в развивающихся странах с позиции просвещенной заинтересованности, а не сочувствия и сострадания.

18. Председатель заявил, что проблема роста населения может стать основным предметом науки в 90-х годах, что позволит улучшить качество и обеспечить достойные условия жизни людей в странах третьего мира.

19. В заключение он отметил, что более пристальное внимание следует уделить так называемым "неточным" наукам, а именно гуманитарным и социальным наукам в процессе развития, с тем чтобы способствовать пересмотру концепций и целей развивающихся стран, и высказал предположение, что такие аспекты могут быть основной темой следующей сессии Комитета.

20. Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества отметил, что в 1989 году Генеральная Ассамблея приняла по рекомендации Комитета свою резолюцию 44/14, в которой подтверждалась актуальность Венской программы действий и ее основных целей, а также приняла важные решения, касающиеся многостороннего сотрудничества в целях укрепления внутреннего потенциала. Ассамблея, учитывая обеспокоенность Комитета, заявила также о своей озабоченности по поводу осуществления Венской программы, результаты которого разочаровали как развивающиеся, так и промышленно развитые страны.

21. Заинтересованность государств-членов в том, что касается науки и техники, была подтверждена Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии по международному экономическому сотрудничеству, а также в связи с принятием стратегии на 90-е годы. Что касается наименее развитых стран, то Парижская конференция рекомендовала меры укрепления научно-технического потенциала. К сожалению, несмотря на усилия международного сообщества и определенные успехи, пессимистические выводы, сделанные в конце 1989 года, по-прежнему сохраняют свою актуальность. Качественный и количественный разрыв в области науки и техники между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться. В то же время разница в уровне экономического развития между Севером и Югом стала еще большей.

22. Хотя наука сама по себе не может быть решением проблем развития, именно наука, особенно политические и экономические науки, поможет найти решение проблем развития, включая создание благоприятных условий для превращения науки и техники в действующую силу процесса преобразований на Юге.

23. Он далее отметил, что основная тема, отобранная Комитетом на его нынешней сессии, - справедливый доступ развивающихся стран к экологически безопасным технологиям - показала после анализа, что решение глобальных проблем развития будет зависеть от науки и техники, а в данном случае - от передачи Югу на выгодных условиях новых экологически безопасных технологий.

24. Наука и техника взаимно дополняют друг друга благодаря тому, что в научных исследованиях используются технические достижения, такие, как информатика и робототехника. С другой стороны, открытия в результате научных

исследований, которые являются основой технических нововведений, весьма быстро внедряются в производство в рамках технических исследований и промышленного производства. Чистым результатом такого тесного взаимодействия является беспрецедентное ускорение научно-технического прогресса в целом. Этим можно объяснить, как резко развивающиеся страны отстают в области науки и техники.

25. Концепция научно-технического потенциала предполагает развитие людских ресурсов, особенно в рамках образования. Этот вопрос, который был рассмотрен Комитетом в рамках проведения в конце Десятилетия обзора в 1989 году, следует изучить более глубоко. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи он представил Комитету доклад о новых изменениях и тенденциях в системе Организации Объединенных Наций. В докладе отмечались усилия по созданию общего и технологического потенциала, который служил бы целям расширения возможностей в конкретных секторах, включая здравоохранение и продовольственное снабжение. В докладе отмечался также консенсус относительно важности стратегического планирования и технологических перспективных исследований в Секретариате Организации Объединенных Наций и программах сотрудничества с государствами-членами.

26. Генеральный директор сослался также на доклад Генерального секретаря о деятельности Организации в 1990 году и на то, что он назвал общественным контролем за использованием науки и техники в военных целях. Он подчеркнул тезис доклада Генерального секретаря о том, что беспрепятственный доступ развивающихся стран к новым технологиям, не должен привести к новому витку дестабилизирующей качественной гонки вооружений и что международное сообщество должно разработать справедливые руководящие принципы в этом отношении, которые были бы приемлемы для всех.

В. Основная тема: пути и средства обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам

(Пункт 3 повестки дня)

27. Исполняющий обязанности Директора-исполнителя Центра по науке и технике в целях развития представил доклад Генерального секретаря о путях и средствах обеспечения участия развивающихся стран в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам (A/CN.11/1991/2) и заявил, что наука и техника, которым как никогда ранее придается огромное значение, являются неотделимыми компонентами деятельности по решению широкого круга экологических проблем. Роль Организации Объединенных Наций заключается в непрерывной мобилизации потенциала науки и техники для целей развития. Эта задача является непростой, и, возможно, именно по этой причине деятельность Организации зачастую подвергается критике в плане тех методов, с помощью которых она решает эту проблему.

28. Выступающий подчеркнул, что передача экологически безопасных технологий развивающимся странам на преференциальных условиях и создание потенциала для эффективного применения таких технологий является исключительно важным для достижения устойчивого развития в этих странах. Необходимо выявить действенные механизмы и оперативные методы для ускорения такой передачи и расширения возможностей по управлению экологически безопасными технологиями в развивающихся странах, включая финансирование.

29. Он также представил справочный документ, озаглавленный "Оценка экологически безопасных технологий (ЭСТА)".

30. Представитель Ганы, выступая от имени Группы 77, заявил, что для последнего десятилетия нынешнего столетия характерно наиболее активное за всю историю человечества развитие техники. Можно было бы предположить, что достижения в области разработки и внедрения технических новинок, которые имели место в странах развитого Севера, станут легко доступными для развивающихся стран. По иронии судьбы развивающиеся страны, к сожалению, не смогли воспользоваться благами такого развития. В результате наблюдается все увеличивающийся разрыв между развитыми странами и большинством развивающихся стран. Группа 77 уделяет большое внимание теме науки и техники в целях развития, что находит отражение в национальных планах социально-экономического развития ее стран-членов.

31. В век, когда вопросы получения и доступности экологически безопасных технологий приобретают исключительную важность в глобальном масштабе, необходимо предпринять совместные усилия по облегчению бремени развивающихся стран в этих областях, с тем чтобы обеспечить выживание человека. Выступающий с сожалением отметил тот факт, что активные усилия, предпринятые Группой 77 в рамках Организации Объединенных Наций и других международных форумов, не привели к значимому прогрессу в деле создания условий для более быстрого развития науки и техники в развивающихся странах. Классическая концепция передачи технологии, основанная на использовании услуг многосторонних учреждений и двусторонних доноров, не смогла выполнить поставленную задачу. Тем не менее Группа 77 хотела бы подчеркнуть, что международная поддержка по-прежнему является необходимой для реализации усилий развивающихся стран по укреплению процессов их научно-технического развития.

32. Группа 77 вновь подтвердила актуальность Венской программы действий по науке и технике в целях развития <sup>б/</sup> и сохраняющееся значение трех основных целей в области развития развивающихся стран, а именно: укрепление местного потенциала развивающихся стран, перестройка международных отношений в области науки и техники и укрепление роли системы Организации Объединенных Наций.

---

<sup>б/</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, Вена, 20-31 августа 1979 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.I.21 и исправления), глава VII.



Кроме того, Группа 77 выступает за развитие такого международного сотрудничества в области науки и техники, которое содействовало бы доверию и уверенности друг в друге, за всесторонний доступ к научно-техническим знаниям, беспрепятственную передачу технологий на приемлемых условиях, сбалансированную политику Организации Объединенных Наций в области науки и техники и за создание финансовых механизмов для предоставления необходимых ресурсов с целью обеспечения целенаправленного осуществления Венской программы действий. Выступающий вновь подтвердил сделанный на Специальном совещании на уровне министров стран - членов Группы 77 в июне 1989 года призыв о необходимости продолжения укрепления и расширения базы людских ресурсов развивающихся стран. Группа 77 высоко оценивает деятельность Межправительственного комитета, который она рассматривает как один из важных форумов по дальнейшему развитию науки и техники. Выступающий призвал также уделить особое внимание нуждам наименее развитых стран.

33. Ряд представителей отметили дальновидность Межправительственного комитета в деле выбора основной темы, поскольку эта тема послужит важным вкладом в процесс подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года. Двумя наиболее важными и сложными темами, которые будут обсуждаться в ходе этой Конференции, являются передача экологически безопасных технологий и финансовых ресурсов развивающимся странам. По мнению многих представителей, доклады Генерального секретаря по этим темам являются всеобъемлющими и характеризуются углубленным анализом вопросов; в них не только подробно рассматриваются различные трудности и проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своих усилиях по участию в международном сотрудничестве в области исследования и разработки экологически безопасных технологий и быстрой и эффективной передачи таких технологий развивающимся странам, но и предусматривается ряд возможных путей решения этих проблем. Доклады, а также справочный документ по оценке экологически безопасных технологий послужат важным вкладом в подготовку Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 1992 года. Представители двух развивающихся стран призвали Центр по науке и технике в целях развития продолжать работу в области оценки экологически безопасных технологий в качестве важного вклада в осуществление Венской программы действий.

34. Многие представители одобрили содержащееся в докладе Генерального секретаря по основной теме замечание о том, что глобальный аспект нынешних проблем в области окружающей среды и развития требует согласованных действий на широком фронте. Они диктуют необходимость более активной солидарности между всеми народами и проявления всеми странами политической воли перед лицом комплексной задачи, которую предстоит решать сообществу государств. Несомненно, что ключевой вопрос технического развития развивающихся стран занимает центральное место в усилиях мирового сообщества по успешному решению проблемы экологически безопасного и устойчивого развития на национальном, региональном и глобальном уровнях. Представитель одной из развивающихся стран подчеркнул необходимость обеспечения чистой окружающей среды в качестве руководящего принципа, который нельзя использовать для посягательства на суверенные права государств или же для навязывания новых условий в области оказания помощи и торговли.

35. Многие представители из развивающихся стран подчеркнули необходимость уделения особого внимания экологическим проблемам развивающихся стран. Эти проблемы неразрывно связаны с более широким вопросом всеобщего ухудшения состояния окружающей среды, однако не подкреплены достаточно активными усилиями, которые необходимы для обеспечения сотрудничества развивающихся стран в рамках международных усилий по достижению устойчивого развития в глобальном масштабе. Представитель одной из развивающихся стран высказался за то, чтобы глобальные экологические вопросы не оттесняли на второй план всю серьезность местных экологических проблем, таких, как опустынивание и засуха. При рассмотрении вопроса о доступе к экологически безопасным технологиям и о ее передаче следует учитывать экологические проблемы как глобального, так и местного характера. Представитель другой развивающейся страны заявил, что последствия деградации окружающей среды не имеют границ и что общая обязанность человечества - использовать все имеющиеся знания и всю технологию для обуздания нынешнего процесса разрушения окружающей среды. Он подчеркнул, что, с учетом насущности этой проблемы, было бы аморально не передавать технологии, способные повернуть вспять нынешнюю тенденцию, в силу политических, идеологических или патентоведческих причин.

36. Ряд представителей из развитых и развивающихся стран высказались за насущную необходимость международного сотрудничества в поддержку национальных приоритетов и планов развивающихся стран по укреплению их потенциала в области разработки и эффективного применения экологически безопасных технологий. В этой связи представители подчеркнули, что создание внутреннего потенциала в развивающихся странах также важно, как и наличие на рынке экологически безопасных технологий.

37. Представитель одной из островных развивающихся стран привлек внимание Межправительственного комитета к особому положению малых островных развивающихся стран в плане необходимости создания "критической массы" в области науки и техники, с тем чтобы можно было эффективно удовлетворять их национальные потребности и выполнять международные обязательства. Малые островные развивающиеся страны, пытаясь использовать свою бедную ресурсами базу и не имея мощной научно-технической инфраструктуры, например, университетов и научно-исследовательских и проектных институтов, что рассматривается в качестве необходимых условий для создания внутреннего потенциала в области науки и техники, сталкиваются с риском оказаться за бортом так называемого "века информатики". Здесь необходима программа действий, конкретно предназначенная для удовлетворения уникальных потребностей малых островных развивающихся стран и предусматривающая новаторский подход с упором на устойчивое, ориентированное на широкие массы развитие на основе участия этих масс, целью которой стало бы превращение науки и техники в динамичный и неотъемлемый элемент процесса развития этих стран.

38. Представитель одной из развитых стран заявил, что эффективный процесс передачи технологии предполагает гораздо большее, чем простую передачу продукции и промышленных процессов. Как указывается в документации по основной теме, он требует передачи знаний, необходимых для разработки и управления промышленными процессами и продукцией. С тем чтобы обеспечить наличие таких знаний, в стране-получателе должны существовать надлежащие

условия. Передачу технологии следует рассматривать в более долгосрочной и широкой перспективе, где ключевыми элементами являются капиталовложения в создание потенциала и развитие людских ресурсов, в частности в плане необходимости разработки, внедрения и применения технологий, учитывающих особые условия и потребности развивающихся стран. Необходимо иметь достаточные средства для финансирования эффективного спроса; необходимо разработать экологическую политику, а также создать исследовательский потенциал и систему образования, способные впитывать, приспосабливать и использовать новые знания. Он заявил, что, хотя рыночные механизмы способны обеспечить широкомасштабную передачу технологии, она не справляется с задачей полного удовлетворения спроса и решения проблемы обеспечения справедливости, а в некоторых странах могут оказаться даже неэффективными. Таким образом, важную роль здесь должен играть государственный сектор.

39. По мнению представителя одной из развивающихся стран, эффективный путь преодоления трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при получении доступа к запатентованным технологиям, заключается в государственном финансировании расходов, связанных с такой передачей, или же в создании финансовых механизмов под контролем государства. Ввиду отсутствия у развивающихся стран необходимых ресурсов такие механизмы непременно должны носить международный характер и быть либо двусторонними, либо многосторонними. Подобные усилия следует дополнить рыночными механизмами.

40. Многие представители указали, что одним из главных препятствий на пути передачи экологически безопасных технологий является их высокая стоимость, а также слабые финансовые возможности развивающихся стран. И хотя ничто не свидетельствует о полном отсутствии ресурсов, по мнению некоторых представителей, развитые страны не продемонстрировали политической воли к тому, чтобы перераспределить имеющиеся ресурсы для содействия развитию и охране окружающей среды в развивающихся странах. В этой связи представитель одной из развивающихся стран заявил, что развитым странам необходимо обеспечить передачу экологически безопасных технологий в развивающиеся страны на льготных и благоприятных условиях, с тем чтобы компенсировать экономические потери со стороны развивающихся стран в результате мероприятий по защите окружающей среды, которые необходимо будет осуществлять в этой связи. Они призвали к созданию специальных фондов за счет новых и дополнительных ресурсов для финансирования передачи экологически безопасных технологий. Для создания с этой целью механизма финансирования было предложено взять в качестве примера процедуры финансирования, установленные в рамках Монреальского протокола.

41. Многие представители из развивающихся и развитых стран согласились с тем, что для содействия передаче технологии в развивающиеся страны необходимо определить механизмы, направленные на повышение уровня капиталовложений частного и государственного секторов, активизацию деятельности в области исследований и разработок, содействие доступу к патентам и создание внутреннего потенциала в области науки и техники. Эти механизмы должны сочетать в себе различные элементы, такие, как внутренняя политика, новаторские формы партнерских отношений между предприятиями развивающихся и развитых стран, активизация научно-технического сотрудничества между правительствами и более эффективная роль международных учреждений и неправительственных организаций.

42. Были также представлены предложения, касающиеся мер по охране окружающей среды. Представитель одной из развитых стран предложил создать систему, предусматривающую санкции за передачу устаревших и загрязняющих технологий. В этой связи он отметил, что следует уделить внимание практике частных предприятий по сообщению данных об экологическом воздействии и оценке риска применительно к конкретной технологии.

43. Представитель развитой страны поддержал выраженное в докладе Генерального секретаря мнение о том, что национальные патентные системы в значительной степени влияют на передачу и применение экологически безопасных технологий. Вместе с тем он подчеркнул необходимость обеспечения соответствующей охраны прав интеллектуальной собственности и обратил особое внимание на то, что реальная передача технологии происходит в результате тесного делового сотрудничества. Он отметил, что его правительство выделило приблизительно 2,2 млрд. долл. США на цели оказания двусторонней и многосторонней помощи в этой области на период 1989-1991 годов. Он также информировал Комитет о создании Кейданренской глобальной экологической хартии, федерации экономических организаций Японии. В хартии содержатся руководящие принципы в области охраны окружающей среды, которые будут применяться японскими компаниями и их филиалами. Представители развивающейся страны заявили о том, что необходимо определить режим, касающийся охраны интеллектуальной собственности, который бы узаконил распространение в международном масштабе экологически безопасных технологий. Ряд представителей уделили особое внимание роли частного и государственного секторов, прежде всего в том, что касается их ответственности и потенциала для принятия мер в целях содействия передаче технологии в развивающиеся страны. Представитель одной из развивающихся стран подчеркнул необходимость шагов для разработки технологий в государственном секторе на основе предоставления субсидий развитыми странами и проведения коммерческими предприятиями политики дифференциального ценообразования и ограничения срока действия экологических патентов наряду с предоставлением развивающимся странам отсрочки, с тем чтобы их обязательства согласно соответствующим международным соглашениям вступали в силу только по истечении срока действия патента.

44. Многие представители говорили о важности получения доступа к информации об экологически безопасных технологиях и обладания возможностями для эффективного использования такой информации. В этом контексте они подчеркнули, что отсутствие новейшей информации об имеющихся экологически безопасных технологиях безусловно препятствует распространению легко доступных технологий. Некоторые представители поддержали идею о том, что необходимо создать международную базу данных, которая позволила бы получать информацию не только об экологически безопасных технологиях, но также и о распределении в мире технологий, опасных для окружающей среды. База данных должна строиться с учетом последствий для интеллектуальной собственности.

45. Некоторые представители отметили, что развивающиеся страны не смогли принять участия в проектах исследований и разработок экологически безопасных технологий вследствие того, что они в первую очередь должны были решать приоритетные проблемы, связанные с удовлетворением основных потребностей своих граждан. Многие представители подчеркивали необходимость содействия партнерским отношениям в процессе исследований и разработок экологически

безопасных технологий между развитыми и развивающимися странами, ориентированным скорее на разработку, чем исключительно на рыночные стратегии. Они полностью разделяют мнения, высказанные в докладе по этому вопросу, особенно с учетом того, что многостороннее сотрудничество обладает тем преимуществом, что оно позволяет установить контакт между более слабыми и менее обеспеченными партнерами и международными научными и техническими кругами.

46. Многие представители указывали на содержащиеся в докладе важные предложения о создании сети сотрудничающих международных научно-исследовательских центров по экологически безопасным технологиям. Такая сеть должна прежде всего создаваться на базе существующих региональных научно-исследовательских, опытно-конструкторских и демонстрационных центров, которые следует укреплять. Эти региональные центры должны быть связаны с национальными учреждениями.

47. В контексте регионального сотрудничества в области исследований и разработок представитель одной из латиноамериканских стран информировал Межправительственный комитет об инициативе под названием Программа Боливара, направленной на разработку региональной стратегии внедрения новых технологий в целях содействия интеграции и промышленной конкурентоспособности латиноамериканских государств и стран Карибского бассейна в контексте окружающей среды. Такая программа позволила бы развивать научное, техническое и промышленное сотрудничество между предприятиями и научно-исследовательскими центрами региона с целью повысить производительность и конкурентоспособность отраслей и национальной экономики.

48. Представитель Нидерландов, выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, выразил благодарность Центру по науке и технике в целях развития за его всеобъемлющий доклад по этой основной теме. Он подчеркнул важность "глобального мышления и местных действий" - подхода, который до сих пор, пожалуй, имел большую актуальность для развитых стран мира, включая Восточную Европу. Использование технологии может не только иметь минимальные негативные глобальные экологические последствия, но и благотворно влиять на состояние глобальной окружающей среды. Внимание следует также уделить содействию использованию технологий, направленных на охрану окружающей среды на местном уровне.

49. Комментируя далее доклад Генерального секретаря, он отметил, что в нем не уделяется должного внимания какой-либо возможности использования внутренних финансовых ресурсов. Однако не все развивающиеся страны сталкиваются с такой ситуацией, поскольку пересмотр бюджетных приоритетов в некоторых из этих стран позволил бы улучшить их финансовое положение. Европейское сообщество и его государства-члены полностью одобряют необходимость мобилизации для этой цели дополнительной финансовой поддержки со стороны международного сообщества.

50. Он также отметил, что в нормативных актах об экспорте экологически опасных технологий следует избегать системы двойных стандартов, при которой одни критерии используются внутри страны, а другие для экспорта таких технологий. Ответственность международных деловых кругов и стран-получателей

в связи с такими нормативными актами подчеркивалась Всемирной промышленной конференцией по управлению природопользованием и Предпринимательским советом по устойчивому развитию. Он высказал сомнения относительно целесообразности создания еще одного банка данных, как предлагалось представителями других стран, принимая во внимание наличие баз данных, обслуживаемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Он поднял также вопрос о том, в какой степени международные права собственности можно считать барьером на пути передачи технологии, как отмечается в докладе.

51. Что касается основной темы для двенадцатой сессии Межправительственного комитета 1993 года, то в ходе дискуссии было сделано три предложения, а именно: "Пути и средства осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в области науки и техники", "Наука и техника в целях интеграции и промышленной конкурентоспособности развивающихся регионов" и "Оценка технологии в процессе конверсии военной технологии для использования в целях развития".

52. Представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) подчеркнул важность доступа к новым знаниям и добавил, что владельцы новых технологий часто диктуют правила игры. Для того чтобы наука стала универсальной, международное сообщество должно предложить решения, удовлетворяющие все страны. Кроме того, он подчеркнул необходимость укрепления проектов создания сети обмена информацией и услугами в регионах и содействия распространению центров передового опыта в рамках сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг, развития базовых исследований в различных смежных экологических областях и создать национальные системы высшего образования и подготовки кадров в области науки и техники.

53. Представитель Международной организации труда (МОТ) отметил, что взаимосвязь между развитием и окружающей средой только начинает осознаваться; опыт в области политики ограничен, а эмпирические данные сосредоточены в основном в странах Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР). Он предложил первоочередное внимание уделять тем мерам в области политики, которые опираются на рыночные стимулы, с тем чтобы обеспечить долгосрочное и устойчивое использование природных ресурсов. Он поднял вопрос, касающийся характера политики, необходимой для предотвращения негативных последствий для занятости вследствие деградации окружающей среды, таких, как вынужденная миграция из-за деградации и эрозии почвы, обезлесения и опустынивания.

54. В своем заявлении представитель Экономической комиссии для Африки (ЭКА) говорил о серьезных социально-экономических проблемах, стоящих перед африканским регионом, которые касаются учета вопросов охраны окружающей среды в политике в области развития. Основной проблемой африканских стран в данный момент является поиск путей и средств обеспечения выживания на основе использования любой доступной им технологии по приемлемой стоимости. Он подчеркнул необходимость укрепления местной инфраструктуры, включая сектор исследований и разработок, с тем чтобы расширить возможности применения технологии и избежать "утечки умов". Он обратил особое внимание на то, что сотрудничество в области исследований и разработок в африканском регионе

должно опираться на существующие механизмы и учреждения для такого сотрудничества. Он кратко охарактеризовал основные особенности участия африканских стран в международном сотрудничестве в области исследований и разработок экологически безопасных технологий и эффективной передачи таких технологий в африканские страны.

55. Представитель Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) отметил, что он согласен с основными тезисами доклада Генерального секретаря. Они служат практической основой для будущего развития. В регионе ЭСКАТО состояние биофизической среды продолжает ухудшаться, а политическая ситуация улучшаться. Численность населения растет, и большая часть людей продолжает зависеть и косвенно от окружающей среды в плане получения средств к существованию. Соответственно, быстрое истощение ресурсов окружающей среды является источником серьезной озабоченности.

56. Экономический рост региона превысил экономический рост любого другого развивающегося региона мира. Значительная часть этого роста обусловлена быстрой индустриализацией. Этот рост сопровождался возникновением ряда экологических проблем, включая более высокую степень загрязнения воздуха и уменьшение возможностей решения этой проблемы. Для того чтобы качество жизни грядущих поколений улучшилось, необходимо разработать эффективные методы охраны окружающей среды и обращения вспять процесса деградации, который уже происходит, при одновременном обеспечении экономического роста и развития.

57. Для многих развивающихся стран, прежде всего для экономики наименее развитых и островных стран, соответствующая внутренняя политика и институциональная инфраструктура, а также квалифицированная рабочая сила, необходимая технология и значительные финансовые ресурсы необходимы для решения как локальных, так и глобальных экологических проблем. Во многих развивающихся странах ощущается острая нехватка этих ресурсов. Как следствие доступ к экологически безопасным технологиям ограничен или вовсе отсутствует. Таким странам следует предоставить в рамках той или иной формы сотрудничества на региональном, субрегиональном и глобальном уровнях адекватные финансовые ресурсы и информацию о том, что имеется в наличии, по какой цене и где, с тем чтобы создать национальный и региональный потенциал содействия экологически безопасному и устойчивому развитию.

58. ЭСКАТО предприняла первые шаги в вышеуказанном направлении, организовав в Бангкоке в октябре 1990 года в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЮНЕП, Азиатским банком развития и правительством Таиланда Конференцию на уровне министров по окружающей среде и развитию, в рамках которой одновременно была показана выставка, посвященная экологически безопасным технологиям, "КЛИНТЕХ 1990" и симпозиум средств массовой информации и неправительственных организаций по вопросам коммуникации в области окружающей среды. Конференция приняла Декларацию по экологически безопасному и устойчивому развитию из 32 пунктов, в которой подтверждается обязательство азиатско-тихоокеанских стран на комплексной основе подходить к решению проблем окружающей среды и развития. Региональная стратегия экологически безопасного и устойчивого развития была поддержана, и ЭСКАТО

подготовила всеобъемлющие материалы по региону для оказания содействия в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Бразилии в 1992 году.

59. Представитель Союза международных технических ассоциаций отметил, что его организация является неправительственным органом, объединяющим 26 международных технических ассоциаций. В прошлом году Союз создал объединенный исполнительный комитет со Всемирной федерацией организаций инженеров для рассмотрения экотехнологических программ охраны окружающей среды и смягчения последствий опасных природных явлений. Они уделяют особое внимание повышению вклада инженеров в Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (90-е годы) (резолюция 44/236 Генеральной Ассамблеи).

60. Отношения партнерства в осуществлении программ, о которых говорится в докладе, имеют ценное значение. Предлагаемая сеть международных исследовательских центров могла бы привести к созданию всемирной сети таких центров, которая могла бы называться консультативной группой по международным исследованиям в области экологически безопасных технологий. Эта идея заслуживает активной поддержки, поскольку инженеры и технические специалисты могли бы стать ценными партнерами.

61. Представитель Международной ассоциации по оценке воздействий, неправительственной организации, подчеркнул важность применения методологии оценки воздействия, включая технологическое прогнозирование и мониторинг в совокупности с анализом воздействия, для прогнозирования не только наиболее вероятного, но и наиболее желательного будущего. Это процесс создания "добавленной стоимости", требующий активного участия директивных органов и общественности. Ассоциация была основана в 1981 году с целью объединения исследователей, практиков и пользователей, занимающихся вопросами использования технологии, изучения экологического воздействия, социальных последствий и оценки риска и другими вопросами.

62. Представитель Центра перспективных исследований Бангладеш заявил, что в его стране экономические и экологические концепции имеют взаимодополняющий характер. Многие беды, связанные с экологией, ресурсами и окружающей средой, которые в настоящее время грозят миру, являются следствием так называемого "развития", стимулируемого наукой и техникой. Достигнут такой предел, на котором само выживание планеты все больше ставится под сомнение.

63. Устойчивое развитие является в 90-х годах наиболее часто используемым термином, которым даже злоупотребляют. Теории устойчивого развития, которые были разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, заслуживают весьма высокой оценки, однако до тех пор, пока не будут решаться самые сложные проблемы развивающихся стран, все обещания будут иметь несбыточный характер. Он сам является выходцем из страны с "практически натуральным хозяйством", в которой окружающая среда находится под угрозой. Ему недавно было поручено выработать практически осуществимый и приемлемый сценарий создания к 2050 году мира с радикально измененным климатом, и он пришел к выводу о том, что без массового участия в программах по предотвращению экологической и экономической катастрофы и без радикального изменения образа жизни, особенно в развитых странах, такое общество создать невозможно.



64. Для того чтобы наука и развитие обеспечили осуществление преобразований в развивающихся странах необходимо пересмотреть приоритеты и скорректировать акценты. В прошлые столетия поток ресурсов, поступающих с Юга на Север, постоянно возрастал, в то время как движение технологий в направлении Север-Юг было ограниченным. Такое ограниченное движение частично объяснялось неспособностью Юга использовать соответствующую информацию. Вместе с тем в настоящее время предпринимаются усилия для того, чтобы повернуть этот поток в обратную сторону. Необходимо обеспечить беспрепятственное движение информации и технологии из стран Севера в страны Юга. Для обеспечения такого движения необходимой предпосылкой является признание Севером своей моральной ответственности в этом отношении.

65. В наиболее бедных странах мира проблемы окружающей среды и экономики неотделимы от проблемы выживания. Дефицитные ресурсы, которые в течение веков использовались гармоничным образом, в настоящее время подвергаются такому воздействию (это касается, например, обезлесения и чрезмерного отлова рыбы), что им грозит полное истощение. Развитие в целях удовлетворения потребностей меньшинства приводит к лишению большинства основных средств выживания. Существование наиболее бедных стран зачастую зависело от самых уязвимых систем. Он с удовлетворением отмечает, что Межправительственный комитет включил задачу обеспечения их выживания в число приоритетных вопросов.

#### С. Финансирование науки и техники в целях развития

(Пункт 4 повестки дня)

66. Временно исполняющий обязанности Директора Центра по науке и технике в целях развития представил пункт повестки дня и документ A/CN.11/1991/3. Он напомнил о договоренности, достигнутой на Венской конференции в 1979 году, о создании долгосрочной, самообеспечивающейся системы финансирования и о том, что практически 10 лет межправительственных переговоров не позволили создать такую систему. Принимая четыре года назад решение передать фонд для науки и техники в ведение ПРООН, Комитет рассчитывал, что это сможет обеспечить более активную поддержку доноров. Как следует из резолюции 44/14 Генеральной Ассамблеи, создание на устойчивой основе отдельного и самообеспечивающегося единого многостороннего фонда не представляется более возможным. Именно в этой связи Ассамблея в резолюции 44/14 просила изучить возможность объединения ресурсов. В настоящее время, несмотря на появление концепции, в соответствии с которой создание национального потенциала рассматривается в качестве одной из главных целей развития, источники финансирования науки и техники в целом и создания потенциала, в частности, распылены и разрознены, в результате чего международное сообщество не в состоянии придать импульс этому чрезвычайно важному процессу.

67. Очевидно, что необходимы новые идеи в отношении способов финансирования потребностей развивающихся стран в области науки и техники, в особенности в создании национального потенциала. Основная часть ресурсов должна по-прежнему поступать из национальных источников, что требует от развивающихся стран соответствующим образом пересмотреть свою политику, в частности, стимулировать участие частного сектора путем введения налоговых и иных льгот. Основную часть национальной поддержки на цели науки и техники составляют двусторонние

ресурсы, и эти ресурсы следует более целенаправленно использовать для создания национального потенциала. Многосторонние ресурсы, хотя и относительно небольшие по размерам, имеют решающее значение и играют роль катализатора, являясь важным каналом доступа к современным технологиям. Источники многосторонних ресурсов для науки и новых технологий также разрознены, и ввиду характера науки и техники и многообразия в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами продолжение деятельности по объединению всех этих ресурсов представляется как невозможным, так и нежелательным. Не менее важно и то, что для содействия созданию национального потенциала в развивающихся странах необходима более организованная и значительная база ресурсов.

68. Руководствуясь указаниями, содержащимися в резолюции 44/14 Генеральной Ассамблеи, Центр при содействии Консультативного комитета по науке и технике в целях развития сформулировал ряд предварительных идей о путях и средствах организации этого объединения ресурсов. Эти идеи изложены в докладе Генерального секретаря. Центр продолжает работать в этом направлении в сотрудничестве с другими финансирующими органами, такими, как Шведское агентство по сотрудничеству с развивающимися странами в области научных исследований. Основываясь на решении, которое будет принято Комитетом, Центр будет продолжать деятельность в этом направлении, консультироваться с другими двусторонними и многосторонними финансирующими органами и подготовит более подробный и детализированный проект. Вместе с тем наблюдаются обнадеживающие признаки того, что, как указывается в последнем докладе ОЭСР о совещании экспертов по науке и технике, сообщество доноров более благосклонно относится к некоторым из этих идей. Межправительственный комитет мог бы придать необходимый политический импульс и сыграть заметную руководящую роль в дальнейшем развитии этого процесса.

69. Представитель Фонда Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития в своем выступлении остановился на изменениях, происшедших в состоянии фонда с 1989 года, приоритетных направлениях его деятельности, существующем положении и будущих перспективах. Одна из главных проблем, возникших со времени проведения Венской конференции, — это резкий контраст между грандиозными планами и реальной действительностью. Фонду удалось установить тесные рабочие отношения с Центром, и объединив свою деятельность с Обратным фондом для исследования природных ресурсов, он сумел сократить административные расходы примерно на 40 процентов, в результате чего накладные расходы уменьшились до 11 процентов. Фонд установил следующие пять приоритетных областей деятельности: политика в области науки и техники, включая управление технологией; технические новшества и предпринимательство; технологическая информация; контроль качества; и новые и возобновляемые источники энергии. Кроме того, фонд выполняет функцию координационного центра по вопросам энергоресурсов в ПРООН, получая финансовые средства на эту деятельность от Организации стран-экспортеров нефти (ОПЕК). Все основные ресурсы поступают в виде взносов от развивающихся стран, хотя три четверти ресурсов фонда складываются из взносов на неосновную деятельность, которые в общей сложности составляют 8-10 млн. долл. США в год. Что касается будущих перспектив, то необходимость выделения средств непосредственно на

финансирование деятельности в области науки и техники очевидна, и выдвинутую в докладе Генерального секретаря идею объединения ресурсов следует поддержать и претворить в жизнь.

70. Ряд представителей заявили, что доклад Генерального секретаря по этому вопросу отличается высоким качеством, глубиной анализа и перспективным характером. В нем рассмотрены возможности и альтернативные варианты и дана конкретная и солидная основа для обсуждения Комитетом. Конечной проверкой приверженности развитию науки и техники является предоставление адекватных финансовых средств. В настоящее время существует определенная возможность собрать критическую массу ресурсов для финансирования науки и техники. Необходимо также включить концепцию создания национального потенциала в политику структурной перестройки Международного валютного фонда (МВФ) и других органов, поскольку проводимая в настоящее время политика перестройки оказывает пагубное воздействие на процесс создания национального потенциала в ряде развивающихся стран. Очевидно, что высказывавшиеся на Венской конференции оптимистичные надежды в отношении возможности создания единого самообеспечивающегося фонда не оправдались и вряд ли оправдаются в ближайшем будущем.

71. Ряд представителей поддержали содержащийся в докладе Генерального секретаря вывод о том, что никакой единственный источник – двусторонний или многосторонний – не может заполнить образовавшийся вакуум и что ввиду уменьшения объема ресурсов критическая масса ресурсов может быть мобилизована только путем объединения ресурсов доноров-единомышленников. Для решения задачи поощрения развития национального потенциала развивающихся стран в области науки и техники необходимо организованное объединение ресурсов. Представитель одной из развивающихся стран указал, что следует рассмотреть возможность выполнения подобным объединением ресурсов функций оборотного фонда, который позволял бы закупать технологию, в особенности в государственном секторе развитых стран, продавать ее развивающимся странам, покрывать расходы и использовать средства для финансирования будущих мероприятий. Необходимо также развивать как сотрудничество между Севером и Югом, так и сотрудничество между развивающимися странами, и в частности региональное сотрудничество. Еще одним средством финансирования науки и техники является создание фондов по рисковому вложению капитала. По данным последнего доклада ОЭСР, помощь, предоставленная в 1990 году развивающимся странам, фактически сократилась вдвое и составила около 5 процентов от величины военных расходов этих стран. В отсутствие значительной внешней финансовой поддержки одних национальных усилий по финансированию науки и техники, в частности создания национального потенциала, недостаточно.

72. Ряд представителей развивающихся стран высказали также следующие замечания. Мобилизация надлежащих финансовых ресурсов на цели науки и техники является одной из главных задач, стоящих в настоящее время перед международным сообществом. Поскольку Фонду Организации Объединенных Наций не удалось привлечь критическую массу основных ресурсов, чрезвычайно важно испробовать другие перспективные направления деятельности. Финансовые трудности, с которыми сталкиваются в настоящее время многие развивающиеся страны, в значительной степени усугубляются разрывом между уровнем развития науки и техники в них и в развитых странах. Поэтому настоятельно необходимо

стремиться обеспечить более эффективное объединение ресурсов системы Организации Объединенных Наций и средств, поступающих из других многосторонних, региональных и двусторонних источников. Как отмечено в докладе Генерального секретаря, при разработке новой финансовой концепции важно не упускать из виду уроки, извлеченные из прошлой деятельности, связанной с Фондом Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития. Важное значение имеет принцип универсальной поддержки, в особенности обеспечивающей участие всех крупных стран-доноров, равно как и необходимость содействовать укреплению уверенности сообщества доноров путем более четкого определения направленности различных программ. Необходимо также учитывать другие рекомендации, перечисленные в пункте 50 доклада. Новый механизм финансирования науки и техники должен быть ориентирован на создание национального потенциала на основе общепринятых и четко определенных критериев. Необходимо обеспечить эффективную координацию деятельности стран-доноров, а также учреждений-получателей.

73. Учитывая продолжающийся кризис задолженности и чистую передачу ресурсов из развивающихся стран в развитые, просто нереалистично возлагать на развивающиеся и особенно наименее развитые страны ответственность за неспособность мобилизовать национальные ресурсы в целях претворения в жизнь важной концепции создания внутреннего потенциала, поскольку большинство этих стран ведут каждодневную борьбу за поддержание необходимого прожиточного минимума. Тот малый вклад, который эти страны смогли внести в создание внутреннего потенциала, сам по себе явился большой жертвой, которую они смело принесли лишь при наличии ясных указаний на то, что эти внутренние ресурсы будут дополнены достаточным объемом внешней помощи. Хотя справедливо положение о том, что как можно большее число участников может способствовать осуществлению мер политики в области науки и техники, необходимо также подчеркнуть, что, если эти усилия не получат существенной поддержки благодаря внешним ресурсам, развивающиеся страны могут ожидать еще большие разочарования. В Африке была создана и поддержана Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/178 С от 19 декабря 1990 года Африканская хартия об участии населения в процессе развития и преобразований, и выражались надежды на то, что международное сообщество окажет необходимую помощь в вопросах науки и техники в целях развития. При рассмотрении мероприятий Фонда Организации Объединенных Наций было бы более целесообразно использовать какой-либо количественный показатель. Также было бы полезно получать информацию об объеме ресурсов, которые планируется израсходовать на проекты, перечисленные в приложении к докладу Генерального секретаря.

74. Представители поддержали новую финансовую концепцию объединения ресурсов. Хотя системе Организации Объединенных Наций в целом не удалось привлечь необходимые ресурсы на цели науки и техники, дух Венской конференции, выраженный в концепции конкретных программ, был взаимовыгодным и будет способствовать оптимальному использованию ограниченных ресурсов. Строгое разграничение программ часто приводило к недостаточному использованию и растрачиванию внешних ресурсов или их направлению на поддержку мероприятий, которые явно не входили в число самых важных национальных приоритетов. Предоставление внутренних ресурсов также является свидетельством проявления твердых намерений со стороны стран-получателей, что в свою очередь в определенном смысле может убедить внешних доноров в необходимости и

целесообразности помощи развитию. В соответствии с предложенной новой схемой финансирования науки и техники наименее развитым странам следует предоставить особый режим, и номинальный национальный вклад этих стран, если таковой будет, должен быть достаточным. Внешним донорам следует меньше настаивать на своих собственных критериях помощи и в большей степени реагировать на приоритетные проекты стран-получателей. В соответствии с содержащимся в докладе Генерального секретаря предложением следует настоятельно просить Всемирный банк рассмотреть вопрос о поддержке усилий развивающихся стран по расширению их внутреннего научно-технического потенциала в качестве ключевого элемента своей политики. Это также относится к региональным банкам развития. Представителям развивающихся стран в правлениях этих банков следует предлагать такое изменение политики, активно демонстрировать первоочередное внимание, уделяемое науке и технике, и подтверждать, что они готовы надлежащим образом скорректировать распределение ресурсов. Положительной оценки заслуживают усилия Фонда Организации Объединенных Наций в условиях финансовых трудностей по расширению научно-технического потенциала развивающихся стран. Благоприятным является то, что Центр и Фонд тесно сотрудничают в целях поддержки создания внутреннего научно-технического потенциала, который крайне важен для устойчивого долгосрочного развития развивающихся стран.

75. Представитель одной развитой страны заявил, что, хотя двусторонняя помощь представляет собой важный элемент внешней помощи и будет являться таковым в будущем, объем многосторонней помощи вряд ли превысит нынешний уровень. Необходимо разработать более реалистичный подход к координации помощи в целом. Помимо проведения регулярных консультаций между донорами и странами-получателями заслуживает рассмотрения предложение о создании неофициальной ассоциации доноров для мобилизации базы ресурсов на цели создания внутреннего потенциала. Среди доноров также все больше признается необходимость координации помощи и переориентации стратегии на создание потенциала, как на это указывается в докладе недавнего совещания стран ОЭСР по вопросам науки и техники.

D. Оценка влияния деятельности системы Организации Объединенных Наций, направленной на содействие созданию в развивающихся странах внутреннего потенциала в области науки и техники

(Пункт 5 повестки дня)

76. Исполняющий обязанности директора Центра по науке и технике в целях развития представил документы для рассмотрения по данному пункту повестки дня (A/CN.11/1991/4 и A/CN.11/1991/CRP.1). Он заявил, что главная задача после Венской конференции 1979 года заключалась в кодификации концепции создания внутреннего потенциала в области науки и техники, являющейся основным элементом Венской программы действий по науке и технике в целях развития, и в обеспечении ее практического применения в контексте конкретных условий отдельных стран, с тем чтобы провести разграничение между общими видами деятельности в области науки и техники, которые связаны главным образом с такими секторами, как сельское хозяйство и промышленность, и теми видами деятельности, которые могут рассматриваться как оказывающие непосредственное содействие этому сложному процессу. Консультативный комитет по науке и

технике в целях развития занимается этим вопросом и, внося значительный вклад в определение и разработку этой концепции, продолжает свою работу с целью выработки более конкретных функциональных критериев.

77. Целевая группа Административного комитета по координации по науке и технике в целях развития развернула в отдельных развивающихся странах экспериментальные программы, которые в настоящее время осуществляются Центром. В дополнение к Иордании, Непалу, Объединенной Республике Танзания и Таиланду, в которых такие программы уже осуществляются, были выбраны еще шесть стран для осуществления аналогичных экспериментальных программ, финансируемых за счет целевых средств, предоставленных правительством Германии через Фонд Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития. После проведения в начале 1993 года всеобъемлющей оценки этой деятельности будет организован семинар с участием представителей стран, системы Организации Объединенных Наций и различных экспертов. Центр затем подготовит подробное руководство по осуществлению деятельности в интересах других развивающихся стран. При подготовке своего вклада в работу Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития Центр придерживался двустороннего подхода, включающего проведение оценок достигнутых результатов в контексте отдельных стран на основе осуществления межучрежденческих миссий и развертывание более упорядоченного и широкого процесса через Консультативный комитет. Резюме ответов, которые были получены от различных организаций системы Организации Объединенных Наций в ответ на соображения, выработанные Консультативным комитетом, было представлено Межправительственному комитету в виде документа зала заседаний.

78. Один представитель заявил, что его стране посчастливилось войти в число тех немногих стран, которые имеют возможность получать выгоды от осуществления в них проектов по созданию внутреннего потенциала. Все международное сообщество должно оказывать существенную поддержку осуществлению этих программ. По его мнению, цели Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, которые связаны с модернизацией и преобразованием промышленного и сельскохозяйственного секторов, могут быть достигнуты только в том случае, если эти осуществляемые в настоящее время программы приведут к разработке реально осуществимых программ.

79. Он подчеркнул, что, хотя в докладе Центра были признаны некоторые из отмечавшихся недостатков программ, сомнения в связи с этим возникли не у всех развивающихся стран. В докладе Генерального секретаря рассматривался вопрос о создании внутреннего потенциала, в то время как в докладе Комиссии Уга, озаглавленном The Challenge to the South, - вопрос об имеющемся потенциале на местах. В докладе Генерального секретаря было подчеркнуто, что внутренний потенциал не тождественен национальному научно-исследовательскому потенциалу и что он не является синонимом создания инфраструктуры. Создание внутреннего потенциала, хотя это является сложным процессом в концептуальном плане, существенно необходимо для обеспечения научно-технического прогресса в развивающихся странах. В связи с тем, что в докладе невыполнение целей Венской программы объясняется отсутствием четкости в концепции создания внутреннего потенциала и в ее применении на практике, Межправительственный комитет должен обстоятельно проанализировать это утверждение.

80. В последние годы развитые страны решительно противились передаче технологии из развитых в развивающиеся страны. Поскольку, как это отмечается в докладе, многие развивающиеся страны ведут борьбу за выживание, находясь на доиндустриальном уровне развития, следует всячески подчеркивать необходимость оказания внешней помощи для создания в них подлинного внутреннего потенциала. В этой связи он выразил признательность миссии экспертов, которая недавно посетила его страну с целью выработки программы технической помощи в создании производства материалов на основе стратегии передачи технологии.

81. Представитель одной развитой страны заявил, что положение с формированием потенциала знаний может быть улучшено за счет создания на местах отделений международных корпораций, мер в области импорта, лицензирования, создания совместных предприятий, заключения соглашений о сотрудничестве и использования услуг экспертов. "Абсорбционная способность" означает применение таких знаний, которое требует творческого и новаторского подхода и которое можно стимулировать на основе разработки соответствующей правительственной политики. Он поддержал мнение о том, что развивающиеся страны должны развивать свою абсорбционную способность, а именно способность выбирать, применять и адаптировать знания. Эта идея являлась главным элементом Венской программы.

82. Он подчеркнул, что развивающиеся страны должны применять общую концепцию создания внутреннего потенциала с учетом их конкретных потребностей в области науки и техники, отражающих их национальные социально-экономические, геополитические и культурные условия, а также уровень развития. Таким образом, создание внутреннего потенциала является процессом, при котором учитываются конкретные условия каждой страны и для которого требуется решительная воля соответствующих органов стран, желающих начать такой процесс.

83. Этот представитель подчеркнул, что Центр должен предпринимать усилия по обеспечению осознания двусторонними и многосторонними донорами важности создания внутреннего потенциала в развивающихся странах, и рекомендовал, чтобы Центр побуждал соответствующие органы развивающихся стран к определению и оценке их потребностей в области технологии и к разработке проектов по созданию внутреннего потенциала.

84. Представитель еще одной развитой страны заявил, что его Делегация по-прежнему придает большое значение созданию внутреннего потенциала в развивающихся странах. Эти страны все еще не в состоянии обеспечивать надлежащее количество экспертов для проведения оценки и отбора современных технологий. Они испытывают аналогичные трудности в приобретающей все большее значение области оценки воздействия новых технологий на общество, экономику и окружающую среду. Он заявил, что с учетом существующей в глобальном масштабе угрозы климату и экологическим ресурсам следует уделять больше внимания вопросу, касающемуся "экологической совместимости" новых технологий. Только страны, располагающие достаточным собственным потенциалом в этой области, будут способны в долгосрочной перспективе согласовать современные технологические потребности с задачей сохранения своих природных ресурсов в качестве основы для устойчивого экономического роста и удовлетворения основных потребностей своего населения. Он согласился с Генеральным секретарем в том, что создание внутреннего научно-технического потенциала является решающим

элементом обеспечения устойчивого развития. Этот вопрос заслуживает более широкого рассмотрения в контексте дальнейшей работы Центра и с учетом предстоящей в 1992 году Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

85. Представитель одной развитой страны поддержал выводы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, особенно в том, что касается необходимости более тесной координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Он дал высокую оценку деятельности Консультативного комитета, который придает большое значение созданию внутреннего потенциала, и поддержал вывод о том, что влияние деятельности системы Организации Объединенных Наций, направленной на содействие созданию внутреннего потенциала, должно быть глобальным по своему характеру.

86. Поскольку взаимосвязанные глобальные проблемы вызывают новые потребности, согласование задач и целей имеет решающее значение. Изменение политического климата, несомненно, будет оказывать воздействие на развитие науки и техники. С учетом важности многостороннего сотрудничества в целях создания внутреннего потенциала в развивающихся странах настоятельно необходимо вести поиск новых подходов к разработке методологии и критериев оценки. Он дал высокую оценку работе, проводимой в этой области ЮНЕСКО, и выразил надежду на то, что Центр будет оказывать ей дальнейшее содействие. Он также выразил надежду на то, что сотрудничество между членами Целевой группы Административного комитета по координации будет расширяться и далее.

87. Представитель МОТ изложил выводы относительно создания внутреннего потенциала, сделанные с учетом работы его организации. В том, что касается развития людских ресурсов, - сказал он, - то создание внутреннего потенциала охватывает три отличных друг от друга этапа, а именно: развитие индивидуальных способностей, объединение лиц, обладающих такими способностями, в рамках эффективных организаций и содействие раскрытию этих способностей и их целенаправленному использованию. Он отметил, что процесс создания внутреннего потенциала является различным в зависимости от размера страны, а также сектора экономики. Малые страны испытывают большие трудности в деле укрепления технологического потенциала и разработки и осуществления эффективной технологической политики. В том, что касается различий между экономическими секторами, то создание внутреннего потенциала во вторичном секторе может определяться выполнением конкретных задач, в то время как создание внутреннего потенциала в третичном секторе невозможно оценить с точки зрения освоения какой-либо технологии. Действительно, в результате проведенного МОТ конкретного исследования в отношении вторичного сектора был сделан вывод о том, что, помимо инструментов осуществления макроэкономической политики, как правительственные, так и неправительственные учреждения играют решающую роль в наращивании технологического потенциала с течением времени.

88. Он заявил, что создание внутреннего потенциала может вызывать политическую дилемму, поскольку существующий технический потенциал представляет собой дефицитный ресурс, который может использоваться либо для обеспечения текущего производства и занятости, либо для наращивания технологического потенциала. Такая политическая дилемма может находить свое воплощение в необходимости выбора между быстрым, но меньшим увеличением объема производства и уровня занятости, и получением в будущем более значительных выгод в обеих областях.



89. Представитель одной из развивающихся стран отметил, что с момента принятия Венской программы действий роль и значение науки и техники приобрели особую важность и расцениваются в настоящее время в качестве решающего фактора любого эффективного плана развития. Центр Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития обладает уникальными возможностями для того, чтобы играть ведущую роль в быстром освоении ресурсов в целях содействия глобальному прогрессу. Он проанализировал мероприятия в области науки и техники и отметил, что его страна, как и другие развивающиеся страны, остро нуждается в доступе к технологиям, разработанным в промышленно развитых странах. Существует также настоятельная необходимость в соглашениях в целях ускорения передачи технологии развивающимся странам.

90. Он отметил, что целью его страны является создание стратегического потенциала в области планирования для содействия и руководства долгосрочным промышленным и техническим развитием. Однако для того чтобы эти усилия увенчались успехом, необходима постоянная и неизменная поддержка со стороны Центра и Фонда Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития. Говоря об организационных механизмах, определенных в Венской программе действий, он отметил, что он твердо верит, что Центр должен иметь возможность приобрести столь необходимую критическую массу, которая позволит ему лучше выполнять мандат, предоставленный Генеральной Ассамблеей. Кроме того, Центр и другие учреждения Организации Объединенных Наций должны расширить свои усилия по обеспечению более активного участия частного сектора в усилиях по укреплению научно-технической базы развивающихся стран.

Е. Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития, включая мероприятия Центра по науке и технике в целях развития и Консультативного комитета по науке и технике в целях развития

(Пункт 6 повестки дня)

91. В своем вступительном заявлении исполняющий обязанности Директора Центра по науке и технике в целях развития заявил, что данный пункт повестки дня касается первоначального мандата Комитета, которым он был наделен Генеральной Ассамблеей, а именно оказания ей содействия в выполнении задачи контроля за деятельностью и программами системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития. Он заявил, что конечной целью Деятельности по выполнению этой задачи является повышение качества мероприятий, проводимых системой в целом в целях удовлетворения потребностей государств-членов в области науки и техники в целях развития. Как это известно Комитету с учетом его более чем десятилетнего опыта работы над этим вопросом, выполнение задачи обеспечения межучрежденческой координации осложняется тем, что деятельностью в области науки и техники занимаются многие органы в масштабах всей системы, а также наличием сложной структуры взаимных связей, существующих между соответствующими межправительственными органами в рамках как Организации Объединенных Наций, так и специализированных учреждений. Вместе с тем он полагает, что в докладе Генерального директора о новых изменениях и тенденциях в программах и мероприятиях системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники (A/CN.11/1991/5) отражена недавно происшедшая в масштабах всей системы эволюция в направлении более широкого признания основных целей Венской программы действий.

92. Исполняющий обязанности Директора Центра также представил доклад Генерального секретаря о деятельности Центра (A/CN.11/1991/9).

93. Председатель Целевой группы Административного комитета по координации по науке и технике в целях развития высказал мнение о том, что основным органом Административного комитета, видимо, не всегда удавалось достичь желаемых результатов Учреждения зачастую принимали участие в работе координационных совещаний, не желая при этом того, чтобы их деятельность становилась объектом координации. Вместе с тем Целевая группа попыталась определить общие интересы и добровольно разработала новаторские методы координации в рамках межучрежденческих миссий. Необходимо предпринять дополнительные усилия по созданию прочной основы для координации, с тем чтобы повысить эффективность работы Целевой группы и придать более комплексный характер ее деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций.

94. На своей недавней сессии Целевая группа рассмотрела вопрос, касающийся биотехнологии, и подготовила библиографию по данной теме. По мнению Председателя, биотехнология не является исключительным видом деятельности какого-либо одного специализированного учреждения. Тем не менее совместная деятельность большинства учреждений в этой области могла бы приобрести надлежащую значимость.

95. Председатель Консультативного комитета по науке и технике в целях развития представил и кратко изложил доклад возглавляемого им Комитета (A/CN.11/1991/6). Он информировал Межправительственный комитет о том, что Консультативный комитет избрал темой своей следующей сессии вопросы, касающиеся роли науки и техники в малых развивающихся странах, и что он будет признателен члену Межправительственного комитета за представление предложений по конкретным вопросам политики, которые могли бы рассматриваться в рамках этой темы.

96. Многие делегации выразили свое удовлетворение по поводу доклада Генерального директора. Представитель одной развивающейся страны отметил, что его страна удовлетворена представленной информацией, но что ей хотелось бы иметь конкретные рекомендации по двум ключевым вопросам, касающимся координации и согласования деятельности. Он отметил, что целый ряд органов системы Организации Объединенных Наций занимаются деятельностью в таких областях, как биотехнология, микроэлектроника и новые материалы, а также создание национального потенциала. Он сказал, что ему хотелось бы получить более полный и подробный перечень соответствующих видов деятельности.

97. Несколько представителей вновь подчеркнули необходимость усиления роли Центра в области координации, как это предусматривается в резолюции 34/218 Генеральной Ассамблеи. Представитель одной развивающейся страны отметил, что Центр является организационным механизмом, предназначенным для утверждения центральной роли Организации Объединенных Наций в деле содействия прогрессу науки и техники в целях развития.

98. Было также выражено удовлетворение по поводу деятельности Целевой группы Административного комитета по науке и технике в целях развития. Представитель одной развитой страны заявил, что, по его мнению, роль Целевой группы следует дополнительно повысить.

99. Многие представители заявили о своей решительной поддержке экспериментальных проектов по созданию внутреннего потенциала, а некоторые из них сообщили о заинтересованности их стран в осуществлении в них аналогичных проектов в дополнение к уже осуществляемым проектам.

100. Представитель одной развитой страны заявил, что его делегация с удовлетворением отмечает, что основное внимание в деятельности Центра уделяется главной теме Венской программы действий, а именно созданию внутреннего потенциала в развивающихся странах. Он высказал мнение, что в целях повышения уровня экспериментальных проектов соответствующим странам необходимо прибегать к услугам внешних консультантов, которые в достаточной степени знакомы с их социально-экономическим положением и областью науки и техники, и шире использовать специальные технические знания, имеющиеся в системе Организации Объединенных Наций.

101. Представитель одной развитой страны подчеркнул важность создания внутреннего потенциала и отметил, что тема передачи и использования экологически безопасных технологий тесно связана с этим вопросом. Поэтому он приветствовал организацию Центром ряда конференций по вопросам политики и альтернативам, связанным с оценкой чистой технологии сжигания угля. Он также отметил, что создание внутреннего потенциала является важной предпосылкой для получения доступа к информации и данным об экологически безопасных технологиях, и он высказал мнение, что следует серьезно рассмотреть вопрос о возможностях регионального сотрудничества в этой области.

102. Представитель одной развивающейся страны заявил, что осуществляемый в его стране на основе сотрудничества с Центром проект по созданию внутреннего потенциала имеет для него большое значение.

103. Представитель еще одной развивающейся страны выразил свое удовлетворение по поводу деятельности Центра и постоянного расширения его практических возможностей по эффективному удовлетворению растущих потребностей развивающихся стран в области науки и техники. Он особо отметил семинар по проблемам опустынивания, организованный в Китае в 1990 году, на котором основное внимание было уделено созданию внутреннего потенциала для борьбы с опустыниванием и освоения засушливых и полузасушливых районов.

104. Представитель одной развивающейся страны отметил, что в докладе Генерального директора содержатся предложения относительно стимулирования предпринимательской деятельности в малых и средних отраслях развивающихся стран, деятельности по разработке экологически безопасных технологий и оказания помощи в целях содействия созданию консультативных служб по вопросам применения технологий. Он заявил о своем желании получить дополнительную информацию о том, что предусматривается для достижения этих целей и какие практические меры могут быть приняты в этом направлении. Представитель одной развитой страны также подчеркнул необходимость обстоятельного изучения проблемы создания рыночных механизмов для технологических новшеств. В частности, он предложил уделить внимание законодательным мерам, которые могли бы затрагивать технологические новшества.

105. Несколько представителей заявили о своей неизменной поддержке Системы оценки новейших технологий и подчеркнули необходимость рассматривать ее как с методологической точки зрения, так и с учетом аспектов, касающихся создания внутреннего потенциала. Представитель одной развитой страны высказал мнение, что необходимо уделять больше внимания созданию внутреннего потенциала по оценке технологий в развивающихся странах, а не просто удовлетворению любопытства. Ряд представителей как развитых, так и развивающихся стран поддержали идею созыва в 1992 году совещания по вопросу о роли технологического контроля, оценки и прогнозирования. Представитель одной развивающейся страны высказал мнение, что это предложение заслуживает обстоятельного рассмотрения.

106. Представитель одной развитой страны подчеркнул важность наличия возможностей для выбора, обладания, применения и адаптации экологически безопасных технологий, включая адаптацию по отношению к социальным, экономическим, технологическим и экологическим условиям развивающихся стран. Необходимой предпосылкой для этого являются капиталовложения в развитие людских ресурсов через систему образования и более активные научные исследования.

107. Многие делегации выразили свое удовлетворение по поводу доклада Консультативного комитета и высказали мнение, что рекомендации, содержащиеся в докладе, могут явиться полезным вкладом в проведение Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

108. Представитель одной развитой страны отметил, что в докладе содержатся полезные указания и предложения относительно будущей ориентации науки и техники в целях развития. Представитель еще одной развитой страны поддержал предложение Консультативного комитета относительно создания международных технических парков, в которых могли бы найти свое конкретное воплощение идеи сотрудничества.

109. Несколько представителей дали высокую оценку докладу по вопросу о методологиях и обратились к Комитету с просьбой рассмотреть пути возможного осуществления содержащихся в нем рекомендаций.

110. Представитель одной развивающейся страны предложил, чтобы при рассмотрении следующей темы Межправительственного комитета были использованы преимущества недавно разработанного математического моделирования, особенно нелинейного моделирования, с целью изучения и сравнения результатов аналогичных и отличных друг от друга подходов к применению науки и техники в целях развития. Это сравнение могло применяться по отношению к секторам и подсекторам в рамках как одной страны, так и различных стран.

111. Представитель Университета Организации Объединенных Наций представил информацию о его научно-исследовательских программах, которые охватывают не только фундаментальные научные исследования, но и прикладные аспекты науки и техники в целях поддержки процесса развития. В контексте второй Среднесрочной перспективы Университета (1990-1995 годы) основное внимание в научно-исследовательской работе будет уделяться достижениям в области науки и техники в целях развития. Основные аспекты его смежной работы имеют решающее

значение для деятельности Института новых технологий в Маастрихте (Нидерланды); Международного института по технологии программного обеспечения в Макао; осуществления Биотехнологической программы в Латинской Америке и районе Карибского бассейна в Каракасе; и программ, координируемых Университетским центром в Токио. Он отметил, что Университет установил с Центром тесные связи в рамках сотрудничества в различных областях. Одним из его аспектов является осуществление совместного проекта по составлению машинно-читываемого регистра научных исследований, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций: первоначально - в области науки и техники и затем - в других областях.

112. Представитель МОТ осветил некоторые из видов деятельности в области контроля и прогнозирования социальных последствий новых технологий, особенно для занятости, производительности и условий труда. В ходе проведенной этой организацией технологической оценки были охвачены следующие области: биотехнология; технологии, связанные с микроэлектроникой, и роботизация.

113. Представитель ЭСКАТО кратко рассказал о деятельности организации, касающейся создания внутреннего потенциала в области науки и техники в целях развития, - вопрос, который не отражен в докладе Генерального директора.

114. Представитель Департамента по международным экономическим и социальным вопросам заявил, что в Обзоре мирового экономического положения, подготовленном Департаментом, дается общий обзор экономических тенденций, включая тенденции, оказывающие воздействие на устойчивое развитие. Департамент придает большое значение роли предпринимательской деятельности, и поэтому он оказывал содействие стимулированию деятельности частного сектора в целом и развитию предпринимательской деятельности, например, на малых и средних предприятиях, - в частности.

115. Представитель стран третьего мира Академии наук (ТВАС) обратил внимание на достижения Академии в области обеспечения должного признания выдающихся деятелей науки в странах третьего мира, а также субсидий для предоставления стипендий перспективным молодым ученым из стран Юга. Он также напомнил о предложении Председателя Академии создать сеть учебных и научно-исследовательских центров для перспективных ученых в областях науки и техники и экологических наук - идея, которая приветствуется многими странами. По его мнению, отмечаемая в докладе Генерального директора необходимость координации деятельности между системой Организации Объединенных Наций и Академией наук стран третьего мира и ее сетью научных учреждений должна касаться и новых неправительственных организаций, создаваемых на региональном уровне.

116. Представитель Европейского совета по социальным исследованиям по Латинской Америке подчеркнул важность социальных наук в области науки и техники в целях развития. Основная проблема, которой занимается его организация, касается потенциальных последствий перестройки отношений между Европой и Латинской Америкой. Совет также предложил создать при возможной поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций "мозговой центр" в рамках Совета для изучения социологических аспектов науки и техники, и в частности для анализа социальных условий внедрения достижений науки и техники в развивающихся странах.

## Г. Вопросы программы

### (Пункт 7 повестки дня)

117. Временно исполняющий обязанности директора Центра по науке и технике в целях развития обратил внимание Комитета на документ A/CN.11/1991/CRP.3, охватывающий этот пункт повестки дня. Он сказал, что программные мероприятия Центра на двухгодичный период 1992-1993 годов распределяются по четырем подпрограммам, а именно: создание внутреннего потенциала и мобилизация ресурсов; система оповещения о новейших технологических достижениях; координация и согласование деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники; и информационные услуги.

118. Он указал, что эти мероприятия по-прежнему будут сосредоточены на двух основных направлениях. Первое направление касается реагирования на вопросы, интересующие все международное сообщество, путем проведения различных оценок технологий с акцентом на подготовку основных тем для обсуждения Межправительственным комитетом и Генеральной Ассамблеей. Второе направление деятельности касается ориентирования отдельных развивающихся стран и оказания им помощи в разработке мер политики в области науки и техники и содействия дискуссиям по вопросам политики в этой области в процессе развития. Мероприятия, связанные с координацией и согласованием, а также информацией и коммуникацией, призваны содействовать осуществлению вышеуказанных двух основных видов деятельности.

119. Представитель ЭКА заявил, что программные мероприятия должны учитывать конкретную роль региональных комиссий.

## В. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИТЕТОМ

### А. Проект резолюции A/CN.11/1991/L.4

120. На 113-м заседании 1 мая представитель Ганы (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77) представил проект резолюции, озаглавленный "Наука и техника в целях развития в 90-х годах" (A/CN.11/1991/L.4).

121. На 114-м заседании секретарь внес устные поправки в проект резолюции. После внесения дальнейших поправок, предложенных представителями Малави, Ганы (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77) и Бразилии, Комитет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и поправками (см. пункт 3).

**В. Выборы Председателя и назначение других должностных лиц двенадцатой сессии Комитета, а также назначение одного члена Консультативного комитета по науке и технике в целях развития**

122. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены две записки Секретариата о процедуре назначения членов Консультативного комитета по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/8) и временном назначении члена Консультативного комитета по науке и технике в целях развития (A/CN.11/1991/10).

123. На своем 114-м заседании 3 мая Комитет постановил, что, поскольку цикл назначения членов Консультативного комитета по науке и технике в целях развития не совпадает с двухгодичным циклом сессий Комитета, он проведет чрезвычайную сессию в 1992 году для назначения 14 членов на трехлетний период (1993-1995 годы) для заполнения вакансий, которые откроются 31 декабря 1992 года. Он постановил далее, что в целях обеспечения того, чтобы в будущем эти назначения совпадали с проведением регулярных сессий Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития, сроки полномочий членов Консультативного комитета следует изменить с трех до четырех лет начиная с тех членов, срок полномочий которых начнется 1 января 1994 года. С этого времени они будут исполнять свои обязанности только в течение одного четырехлетнего периода.

124. На том же заседании Комитет постановил назначить г-на Владимира А. Лабунова (Союз Советских Социалистических Республик) членом Консультативного комитета на оставшийся срок вместо г-на Александра П. Владиславлева, который вышел из состава Консультативного комитета.

125. На том же заседании Комитет согласился продолжить работу на неофициальной основе с бюро одиннадцатой сессии по наблюдению за подготовкой вопросов существа к двенадцатой сессии в соответствии с предложениями некоторых представителей; это позволило бы также Комитету изучить вопрос о назначениях членов бюро двенадцатой сессии. Эта мера не предрешит состав нового бюро.

**С. Проект предварительной повестки дня двенадцатой сессии Комитета**

126. На 114-м заседании 3 мая секретарь внес устные поправки в проект предварительной повестки дня двенадцатой сессии Комитета, содержащийся в документе A/CN.11/1991/L.3/Add.6.

127. На том же заседании представители Египта и Нидерландов предложили внести дальнейшие поправки в предварительную повестку дня. Комитет затем принял проект предварительной повестки дня двенадцатой сессии, содержащийся в документе A/CN.11/1991/L.3/Add.6 с внесенными в него устными изменениями и поправками. Проект предварительной повестки дня гласит:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организационные вопросы.

**3. Основная тема:**

**Вклад технологий, включая новые и появляющиеся технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление процессов региональной и глобальной интеграции, включая предложения о путях и средствах передачи таких технологий и их внедрения в производственный сектор этих стран.**

**Документация**

**Доклад Генерального секретаря о вкладе технологий, включая новые и появляющиеся технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление процессов региональной и глобальной интеграции.**

**4. Деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций:**

- a) координация и сотрудничество в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций;**

**Документация**

**Доклад Генерального секретаря о путях и средствах повышения качества координации и сотрудничества в области науки и техники в целях развития.**

- b) оценка воздействия деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций, связанной с процессом создания и укрепления внутреннего потенциала в области науки и техники в развивающихся странах;**

**Документация**

**Доклад Генерального секретаря о повышении эффективности деятельности системы Организации Объединенных Наций в деле создания и укрепления внутреннего потенциала в области науки и техники.**

- c) деятельность Центра по науке и технике в целях развития.**

**Документация**

**Доклад Генерального секретаря о деятельности Центра по науке и технике в целях развития.**

**5. Деятельность Консультативного комитета по науке и технике в целях развития.**

**Документация**

**Доклад Консультативного комитета по науке и технике в целях развития.**

**6. Передача и использование экологически безопасных технологий получения энергии.**



## Документация

Доклад Генерального секретаря об использовании и сбыте технологий получения энергии с упором на вопросы политики и альтернативные варианты передачи и применения экологически безопасных технологий.

7. Финансирование науки и техники в целях развития, включая деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для науки и техники в целях развития.

## Документация

Доклад Генерального секретаря о предложениях относительно мобилизации ресурсов для финансирования науки и техники в целях развития.

8. Вопросы программ.
9. Выборы Председателя и назначение других должностных лиц тринадцатой сессии Комитета, а также назначение членов Консультативного комитета по науке и технике в целях развития.
10. Предварительная повестка дня и организация работы тринадцатой сессии Комитета.

## VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

128. Исполняющий обязанности Директора-исполнителя Центра по науке и технике в целях развития отметил, что принятая Комитетом резолюция отражает мнения и предложения представителей различных стран, а также межправительственных и неправительственных организаций.

129. Центр готов при поддержке Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и в тесном сотрудничестве с Целевой группой по науке и технике в целях развития Административного комитета по координации активизировать свои усилия по выполнению содержащихся в этой резолюции просьб. Будущий доклад не будет академическим упражнением, он будет основываться на имеющихся докладах, эмпирических данных и исследованиях конкретных случаев. Особое внимание будет уделено положению в наименее развитых странах, поскольку научные круги в этих странах заслуживают солидарности. Следует найти пути и средства привлечения представителей этих стран в будущем к участию в работе Комитета. Он отметил, что важно, чтобы Комитет функционировал в качестве форума с участием отдельных лиц, представляющих научные круги, а также законодательных органов. Для достижения этой цели необходимо рассмотреть вопрос о международном измерении.

130. Председатель Комитета в своих заключительных замечаниях отметил, что Комитет проанализировал положение в мире в области науки и техники, а также пути и средства повышения эффективности роли, которую он играет. Принятая Комитетом резолюция обеспечит руководящие принципы для его работы на следующей сессии в 1993 году.

131. Говоря об одиннадцатой сессии, он отметил, что для деятельности Комитета был характерен дух сотрудничества, хотя по-прежнему имела место глубокая озабоченность и даже возникали опасения в связи с выполнением стоящих сложных задач. Положение в мире продолжает оставаться весьма нестабильным, и все еще неизвестно, что следует сделать для обеспечения стабильности. Он хотел бы подтвердить свое ранее выраженное личное убеждение в том, что в 90-х годах наука обеспечит знания и откроет новые перспективы, которые помогут изменить мир.

132. Он выразил надежду, что в будущем все народы будут равны и что в третьем тысячелетии мир уже не будет разделен на развитые и развивающиеся страны.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---